

Sì dolce è d'amar voi

Giulio Nuvoloni (died c.1567)

Alessandro Striggio (c.1536-1592)

Il primo libro de madrigali a5 voci (Antonio Gardano press, Venice, 1560)

5

Canto
Sì dol - c'è d'a-mar voi lo mio de-si - o, Sì dol-c'è d'a-mar voi

Alto
Sì dol - c'è d'a-mar voi lo mio de-si - o, è d'a-mar

Tenore
Sì dol - c'è d'a-mar voi lo mio de-si - - -

Quinto
Sì dol - c'è d'a-mar voi lo mio de-si - o, Sì dol - c'è

Basso
Sì dol - c'è d'a-mar voi lo mio de-si - o, Sì dol - c'è d'a-mar

10

lo mio de - si - o Che d'a-mar al-tro'l cuor pre - so non cu - ra

voi lo mio de - si - o Che d'a-mar al-tro'l cuor, Che d'a-mar al - tro'l cuor pre - so non cu -

- - - o Che d'a-mar al-tro'l cuor, Che d'a-mar al - tro'l cuor pre - so non cu -

d'a-mar voi lo mio de-si - o Che d'a-mar al - tro'l cuor pre - so non cu - ra, pre - so non cu -

voi lo mio de - si - o Che d'a-mar al - tro'l cuor pre - so non cu -

15

E sì bel - la, E sì bel - la na-tu - ra Vi fe - ce don - na, e'l ciel, e'l ciel sì o-ne - st'e ac-cor - ta

ra E sì bel - la na-tu - ra Vi fe - ce don - na, e'l ciel sì o-ne - st'e ac-cor - ta e'l

ra E sì bel - la na - tu - - ra Vi fe - ce don - na, e'l ciel sì o-ne - st'e ac-cor - ta,

ra E sì bel - la na-tu - - ra Vi fe - ce don-na, e'l

ra E sì bel - la na-tu - ra Vi fe - ce don - na, e'l

20

Che se-te voi che por - ta, Che se - te voi che por - ta, *Che se - te voi che por - ta*
 ciel sì o - ne - st'è ac - cor - ta Che se - te voi che por - ta, Che se - te voi che por - ta
 sì o - ne - st'è ac - cor - ta Che se - te voi, Che se - te voi che por - ta, *Che se - te voi che por - ta*
 ciel sì o - ne - st'è ac - cor - ta Che se - te voi che por - ta, Che se - te voi che por - ta Fra
 ciel sì o - ne - st'è ac - cor - ta Che se - te voi che por - ta, Che se - te voi che por - ta
 ciel sì o - ne - st'è ac - cor - ta Che se - te voi che por - ta, Che se - te voi che por - ta

25

30

Fra tan-te bel-le so-la'l pri - m'o - no - re; Pe - rò car m'è l'ar -
 Fra tan-te bel-le so-la'l pri - m'o - no - re; Pe - rò car m'è l'ar-do-re, Pe - rò car m'è
 Fra tan-te bel-le so-la'l pri - m'o - no - re; Pe - rò car m'è l'ar-do-re
 tan - te bel-le so-la'l pri - m'o - no - re; Pe - rò car m'è l'ar-do-re, Pe - rò car m'è l'ar -
 Fra tan-te bel-le so-la'l pri - m'o - no - re; Pe - rò car m'è l'ar-do-re, Pe - rò car m'è l'ar -

35

do - re Che da vo-stri oc - ch'en - tro, Che da vo - stri oc - ch'en - tro nel
 l'ar - do - re Che da vo - stri oc - ch'en - tro, Che da vo - stri oc - ch'en - tro nel pet -
 Che da vo - stri oc - ch'en - tro nel pet - to mi - o, Che da vo - stri oc - ch'en - tro nel
 do - re Che da vo - stri oc - ch'en - tro nel pet - to mi - o, Che da vo - stri oc - ch'en - tro nel
 do - re Che da vo - stri oc - ch'en - tro, nel pet - to mi - o,

40

pet - to mi - o, nel pet - to mi - o, Ca - gion___ ch'o-gni al-tro
 - to mi - o, Che da vo-stri oc-ch'en-tro nel pet-to mi - o, Ca - gion___ ch'o-gni al-tro
 - pet - to mi - o, nel pet - to mi - o, Ca - gion___ ch'o-gni al-tro
 - pet - to mi - o, Ca - gion ch'o-gni al -
 nel pet - to mi - o, nel pet - to mi - o, Ca - gion___ ch'o-gni al-tro

45

bel pon - ga in o - bli - o, Ca - gion___ ch'o-gni al-tro bel pon - ga in o - bli - o.
 bel pon - ga in o - bli - o, Ca-gion___ ch'o-gni al-tro bel pon - ga in o - bli - o.
 bel pon-ga in o - bli - o, Ca - gion___ ch'o-gni al-tro bel pon-ga in o - bli - o.
 - tro bel pon-ga in o - bli - o, Ca - gion ch'o-gni al - tro bel pon-ga in o - bli - o.
 bel pon - ga in o - bli - o, Ca - gion___ ch'o-gni al-tro bel pon - ga in o - bli - o.

Sì dolce è d'amar voi lo mio desio
 che d'amar altro'l cuor preso non cura
 e sì bella natura
 vi fece donna, e'l ciel sì onesta, e accorta
 che sete voi, che porta
 fra tante belle sola'l primo onore;
 Però car m'è l'ardore
 che da vostri occhi entro nel petto mio,
 cagion ch'ogni altro bel ponga in oblio.

So sweet is my desire to love you
 that my devoted heart cares not to love another,
 and so lovely did nature
 make you, Lady, and heaven so virtuous and wise,
 that you, among so many beauties,
 alone carry the first place of honor;
 Thus, dear to me is the passion,
 that [came] from your eyes into my breast,
 the reason that every other beauty is forgotten.

translation by editor